

# RENDELETEK

## A TANÁCS (EU) 2017/658 RENDELETE

(2017. április 6.)

### a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 329/2007/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 2013/183/KKBP határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. május 27-i (KKBP) 2016/849 tanácsi határozatra <sup>(1)</sup>,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság együttes javaslatára,

mivel:

- (1) A 329/2007/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> végrehajtja a 2013/183/KKBP határozatot hatályon kívül helyező és felváltó (KKBP) 2016/849 tanácsi határozatban előírt intézkedéseket.
- (2) A (KKBP) 2017/666 tanácsi határozat <sup>(3)</sup> az Észak-Koreában és az Észak-Koreával megvalósuló uniós beruházások tilalmát kiterjeszti a hagyományos fegyverekkel kapcsolatos iparágra, a kohászati, a fémmegmunkálási, valamint a repülés- és űrtechnikai ágazatra, továbbá megtiltja bizonyos szolgáltatások nyújtását észak-koreai szervezetek és állampolgárok számára.
- (3) A 329/2007/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

A 329/2007/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk a következő ponttal egészül ki:

„16. »járulékos szolgáltatások«: elsődlegesen szállítható áruk előállításával foglalkozó egységek által díjazás ellenében vagy szerződés alapján nyújtott szolgáltatások, valamint a jellemzően ilyen áruk előállításával kapcsolatos szolgáltatások.”

2. A következő cikk kerül beillesztésre:

„3c. cikk

(1) Tilos:

- a) a VIII. melléklet A. részében említett, a bányászathoz kapcsolódó járulékos szolgáltatások vagy a vegyipari, a bányászati és a finomítási gyártási ágazathoz kapcsolódó járulékos szolgáltatások közvetlenül vagy közvetett módon történő nyújtása bármely észak-koreai természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Észak-Koreában történő felhasználásra; valamint

<sup>(1)</sup> HL L 141., 2016.5.28., 79. o.

<sup>(2)</sup> A Tanács 329/2007/EK rendelete (2007. március 27.) a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről (HL L 88., 2007.3.29., 1. o.).

<sup>(3)</sup> A Tanács (KKBP) 2017/666 határozata (2017. április 6.) a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP) 2016/849 határozat módosításáról (lásd e Hivatalos Lap 42. oldalát).

b) a VIII. melléklet B. részében említett számítástechnikai vagy azzal kapcsolatos szolgáltatások közvetlen vagy közvetett módon történő nyújtása bármely észak-koreai természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Észak-Koreában történő felhasználásra.

(2) Az (1) bekezdés a) pontjától eltérve, a tagállamoknak a II. mellékletben felsorolt honlapokon megjelölt illetékes hatóságai engedélyezhetik a bányászathoz kapcsolódó járulékos szolgáltatások vagy a vegyipari, a bányászati és a finomítási gyártási ágazathoz kapcsolódó járulékos szolgáltatások nyújtását, amennyiben az ilyen szolgáltatások kizárólagos rendeltetése a polgári lakosság szükségleteit közvetlenül kielégítő fejlesztési célú felhasználás vagy a nukleáris leszerelés előmozdítása.

(3) Az (1) bekezdés b) pontja szerinti tilalom nem alkalmazandó a számítástechnikai és azzal kapcsolatos szolgáltatásokra, amennyiben az ilyen szolgáltatásokat kizárólag az Észak-Koreában a nemzetközi jog értelmében mentességet élvező diplomáciai vagy konzuli képviseletek vagy nemzetközi szervezetek általi, hivatalos célokra történő felhasználásra nyújtják.

(4) Az (1) bekezdés b) pontja szerinti tilalom nem alkalmazandó azokra a számítástechnikai és azzal kapcsolatos szolgáltatásokra, amelyeket közjogi szervek, vagy az Unió vagy a tagállamok részéről közpénzekben részesülő jogi személyek, szervezetek, illetve szervek nyújtanak kizárólag a polgári lakosság szükségleteit közvetlenül kielégítő fejlesztési célokra, vagy a nukleáris leszerelés előmozdítására.

(5) A (4) bekezdés hatálya alá nem tartozó esetekben és az (1) bekezdés b) pontjától eltérve, a tagállamok II. mellékletben felsorolt honlapokon megjelölt illetékes hatóságai engedélyezhetik az olyan számítástechnikai és azzal kapcsolatos szolgáltatások nyújtását, amennyiben azok kizárólagos rendeltetése a polgári lakosság szükségleteit közvetlenül kielégítő fejlesztési célú felhasználás vagy a nukleáris leszerelés előmozdítása.

(6) Az (1) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a 2017. július 9. előtt megkötött szerződések vagy megállapodások, illetve keletkezett kötelezettségek alapján teljesítendő szolgáltatásokra 2017. április 8-ig.”

3. Az 5b. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Tilos:

- a) az (1) bekezdés a)–f) pontjában említett, Észak-Korea nukleáris tevékenységekkel, ballisztikus rakétákkal vagy más tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos programjaiban vagy tevékenységeiben, vagy a bányászati, finomítási, vegyipari, kohászati és fémmezmunkálási, valamint repülés- és űrtechnikai vagy a hagyományos fegyverekkel kapcsolatos ágazatok tevékenységeiben részt vevő jogi személyekkel, szervezetekkel vagy szervezetekkel közös vállalkozás létrehozása, vagy azokban tulajdonosi érdekeltség szerzése vagy kiterjesztése, beleértve a teljes körű felvásárlást, illetve részvények vagy részesedést biztosító egyéb értékpapírok megszerzését is;
- b) finanszírozás vagy pénzügyi támogatás nyújtása az (1) bekezdés d)–f) pontjában említett jogi személyek, szervezetek vagy szervek részére, illetve finanszírozás vagy pénzügyi támogatás nyújtása az ilyen jogi személyek, szervezetek vagy szervek finanszírozásának dokumentált céljára;
- c) az e bekezdés a) és b) pontjában említett tevékenységekhez közvetlenül vagy közvetetten kapcsolódó befektetési szolgáltatások nyújtása.”

4. A 13. cikk (1) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

„h) a VIII. melléklet módosítása az abban felsorolt áruk jegyzékének pontosítása vagy kiigazítása céljából, figyelembe véve a tagállamoktól kapott információkat, valamint az ENSZ Statisztikai Bizottsága által esetlegesen kiadott fogalommeghatározásokat vagy iránymutatásokat, illetve a jegyzéknek az árukra és szolgáltatásokra vonatkozó – az ENSZ Statisztikai Bizottsága által összeállított – központi termékosztályozási rendszerből átvett hivatkozási számokkal való kiegészítése céljából.”

## 2. cikk

A 329/2007/EK rendelet kiegészül e rendelet mellékletével mint VIII. melléklettel.

## 3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2017. április 6-án.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

L. GRECH

---

## MELLÉKLET

## „VIII. MELLÉKLET

A 3c. cikkben említett szolgáltatások jegyzéke

## MEGJEGYZÉSEK:

1. A központi termékosztályozás (CPC) szerinti kódok az ENSZ Statisztikai Bizottsága által elfogadottak szerint vannak feltüntetve (Statistical Papers, M sorozat, 77. sz., Provisional Central Product Classification, 1991.).
2. A tilalom csak a CPC-kódok alább leírt részeire vonatkoznak.

A. rész:

A bányászathoz, valamint a vegyipari, bányászati és finomítási gyártási ágazathoz kapcsolódó járulékos szolgáltatások:

Szolgáltatás leírása	Besorolás szerinti CPC-kód
Alagútúrás, takaróréteg eltávolítása, bányatulajdon és bányászati területek egyéb módon történő feltárása és előkészítése a kőolaj- és földgázkitermelés kivételével.	CPC 5115
Olyan geológiai, geofizikai, geokémiai és egyéb tudományos tanácsadási szolgáltatások, amelyek az ásványi lelőhelyek, a kőolaj-, a földgáz és a rétegvíz helyének a föld- és kőzetképződmények és -struktúrák jellemzőinek tanulmányozása alapján végzett meghatározásához kapcsolódnak. Ide tartoznak a következő szolgáltatások: a felszín alatti földmérések eredményeinek elemzése, a földminta- és magvizsgálat, valamint az ásványkincsek feltárására és kitermelésére vonatkozó tanácsadás.	CPC 86751
A felszín alatti talajképződményekre vonatkozó, különböző, többek között szeizmográfiai, gravimetriás, magnetométeres és más felszín alatti földmérési módszereket alkalmazó adatgyűjtési szolgáltatások.	CPC 86752
A föld felszíne egy darabjának alakzatára, elhelyezkedésére és/vagy határvonalaira vonatkozó, különböző – többek között iránymérési, fotogrammetriai és hidrográfiai földmérési – módszereket alkalmazó, térképkészítés alapjául szolgáló adatgyűjtési szolgáltatások.	CPC 86753
Kőolaj- és földgázmezőkön végzett, díjazás ellenében vagy szerződés alapján nyújtott szolgáltatási tevékenységek, ideértve a következőket: fúrás és újrafúrás; ütőfúrás; fúrótorony építése, javítása és leszerelése; olaj- és gázkutak belsejének cementezése; kútszivattyúzás, valamint mélyfúróluk betömése és elhagyása.	CPC 8830
Koksz gyártása – kokszégetők üzemeltetése elsősorban koksz és félkoksz kőszénből és barnaszénből történő előállítása, illetve retortaszén és maradványtermékek, például kőszénkátrány vagy szurok előállítása céljából; Koksz brikettezése; Finomított kőolajtermékek gyártása – folyékony vagy gáznemű tüzelőanyagok (pl. etán, bután vagy propán), a lámpaolajok, a kenőolajok- vagy zsírok és más termékek nyers kőolajból vagy bitumenes ásványokból vagy ezek frakcionált termékeiből történő előállítása; Olyan termékek gyártása vagy extrahálása, mint a vazelin, a paraffinviasz és más kőolajviaszok, valamint olyan maradványtermékeké, mint a petrolkoksz és az ásványolaj-bitumen; Nukleáris üzemanyag gyártása – uránfém kinyerése uránszurokércből vagy más uránércből; Természetes urán vagy természetes uránvegyületet tartalmazó ötvözetek, diszperziók vagy keverékek gyártása; Dúsított urán és dúsított uránvegyületek, plutónium és plutóniumvegyületek, illetve az ilyen vegyületeket tartalmazó ötvözetek, diszperziók és keverékek gyártása; U 235-re kimerített urán és uránvegyületek, tórium és tóriumvegyületek, illetve az ilyen vegyületeket tartalmazó ötvözetek, diszperziók és keverékek gyártása;	CPC 8845

Szolgáltatás leírása	Besorolás szerinti CPC-kód
Egyéb radioaktív elemek, izotópok vagy vegyületek gyártása, valamint Nem besugárzott fűtőanyagelemek gyártása atomreaktorokban való felhasználásra.	
Vegyí alapanyagok gyártása a műtrágya és a nitrogénvegyületek kivételével; Műtrágya és nitrogénvegyületek gyártása; Műanyag-alapanyag gyártása és műanyag gyártása szintetikus gumiból; Növényvédő szerek és más mezőgazdasági vegyi termékek gyártása; Festék, bevonóanyag és hasonló anyagok, nyomdafesték és ragasztószerek gyártása; Gyógynövénytermékek gyártása; Szappanok, mosó-, tisztító- és fényezőszerek gyártása, illatszerek és testápolási cikkek gyártása, valamint Műszál gyártása.	CPC 8846
Fémalapanyag gyártása díjazás ellenében vagy szerződés alapján a vegyipari, bányászati vagy finomítási ágazatban.	CPC 8851
Fémfeldolgozási termék gyártása díjazás ellenében vagy szerződés alapján, a gépek és gépi berendezések kivételével, a vegyipari, bányászati vagy finomítási ágazatban.	CPC 8852
Gép és gépi berendezés gyártása díjazás ellenében vagy szerződés alapján a vegyipari, bányászati vagy finomítási ágazatban.	CPC 8853
Irodai, számviteli és számítástechnikai felszerelés gyártása díjazás ellenében vagy szerződés alapján a vegyipari, bányászati vagy finomítási ágazatban.	CPC 8854
Elektromos gép és berendezés gyártása díjazás ellenében vagy szerződés alapján a vegyiparban, a bányászatban vagy a finomítási ágazatban.	CPC 8855
Gépjárművek, pótkocsik és félpótkocsik gyártása díjazás ellenében vagy szerződés alapján a vegyiparban, a bányászatban vagy a finomítási ágazatban.	CPC 8858
Egyéb szállítóeszközök gyártása díjazás ellenében vagy szerződés alapján a vegyiparban, a bányászatban vagy a finomítási ágazatban.	CPC 8859
Fémfeldolgozási termék javítása díjazás ellenében vagy szerződés alapján, a gépek és gépi berendezések kivételével, a vegyiparban, a bányászatban vagy a finomítási ágazatban.	CPC 8861
Gép és gépi berendezés javítása díjazás ellenében vagy szerződés alapján a vegyiparban, a bányászatban vagy a finomítási ágazatban.	CPC 8862
Irodai, számviteli és számítástechnikai felszerelés javítása díjazás ellenében vagy szerződés alapján a vegyiparban, a bányászatban vagy a finomítási ágazatban.	CPC 8863
Elektromos gép és gépi berendezés javítása díjazás ellenében vagy szerződés alapján a vegyiparban, a bányászatban vagy a finomítási ágazatban.	CPC 8864
Gépjárművek, pótkocsik és félpótkocsik javítása díjazás ellenében vagy szerződés alapján a vegyiparban, a bányászatban vagy a finomítási ágazatban.	CPC 8867
Egyéb szállítóeszközök javítása díjazás ellenében vagy szerződés alapján a vegyiparban, a bányászatban vagy a finomítási ágazatban.	CPC 8868

B. rész:

Számítástechnikai és azzal kapcsolatos szolgáltatások (CPC: 84)

Szolgáltatás leírása	Besorolás szerinti CPC-kód
Hardverinstallálással kapcsolatos tanácsadás; Szoftvertelepítési szolgáltatások; Adatfeldolgozási szolgáltatások; Adatbázis szolgáltatások; Irodai gépek és berendezések, többek között számítógépek, karbantartása és javítása; Adat-előkészítési szolgáltatások; Az alkalmazottaknak vagy az ügyfeleknek nyújtott képzési szolgáltatások.	CPC 84"